



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# 129099

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM: BUI - TRAM
Last Middle First

Current Address: #146/3, Nguyễn-văn-Trôi, Ward 8, District PHU NHUAN, HOCHIMINH Ville

Date of Birth: September 15th, 1929 Place of Birth: NHATRANG-KHANH HOA VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) Lt. Colonel, Officer in the inspection Committee of Military Group (Phái đoàn Quân sự 2 bên)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 20/06/1975 To 21/05/1984
Years: NINE (9) Months: _____ Days: _____
and (a) one year under police supervision

3. SPONSOR'S NAME: THUONG Lai Ngoc
Name

DALLAS, TX 75229
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>BUI CUONG,</u> <u>SAVANNAH</u> <u>GEORGIA 31410 USA</u>	<u>NEPHEW</u>
<u>BUI THI BACH TUYẾT,</u> <u>PANAMA, FLORIDA 32401 USA</u>	<u>NEPHEW</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: May 1st, 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : BUI TRAM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI KIEN TIEN (1)	MAY, 5 th 1946	WIFE
(1) <u>Time spent in re-education</u> - From June 22, 1975 to July 26, 1975 in the capacity as a Field Administrator (M.A.) at the VN National Institute of Administration.		

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

as above

6. ADDITIONAL INFORMATION : Please consider favorably my case to permit my wife and me to benefit the STATUS OF REFUGEES and issue to us as soon as possible the Letter of Introduction on the same condition than my other companions of the same rank and released at the same time who obtain now the L.O.I. after their applying to the Orderly Departure Office/HANOI.

Enclosed herewith: Speed letter dated Feb. 5th, 1985.

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : BUI TRAM
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : September 15th 1929
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): Male Female (Nu): _____
MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : #146/3, NGUYEN VAN TRUOI Street, Ward 8, District
(Dia chi tai Viet-Nam) PHU NHUAN, HOCHIMINH CITY - VIETNAM
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): 20-06-1975 To (Den): 21-05-1984
and 1 year under police supervision
PLACE OF RE-EDUCATION: SON LA, BAC THAI, PHU SON (North VIETNAM) NGHETINH (
CAMP (Trai tu) Center VIETNAM) and HAM TAN (South VIETNAM)
PROFESSION (Nghe nghiep): Lt. COLONEL, officer in the Inspection Committee of
(Phái đoàn Quân đội 3 bên) Military Group.
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): FORT BENNING and FORT GORDON / USA
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): VN ARMY - Lt. Colonel
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Cong Cam Uy vien / Phu Tong
Thong-Charge de mission Date (nam): 7 years
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X IV Number (So ho so): #129099
No (Khong): _____
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo): (1) ONE
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): MR BUI TRAM, 146/3 Nguyen
van-Truoi, Ph: 8 QUAN PHU NHUAN, TP/HCM VIETNAM
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro):
THUONG Lai Ngoc,
DALLAS, TX 75229 U.S.A.
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): NO
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Companion in Arms
NAME & SIGNATURE: THUONG Lai Ngoc Thuong
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT:
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay) MR THUONG Lai Ngoc
DALLAS, TX 75229
DATE: 05 01 1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : BUI TRÂM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYỄN THỊ KIỀU TIÊN (1)	MAY 5 th , 1946	Wife
(1) <u>Time spent in re-education</u> : From June 20, 1975 to July 26, 1975 in the capacity as a Field Administrator (M.A.) at the VIETNAM National Institute of Administration.		

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

as above

5. ADDITIONAL INFORMATION

Please consider favorably my case to permit my wife and me to benefit the STATUS OF REFUGEES and issue to us as soon as possible the Letter of introduction on the same condition than my other companions of the same rank and released at the same time who obtain now the L.O.I. after their applying to the Orderly Departure Office/DANANG.

Enclosed herewith: Speed letter dated Feb. 5th, 1985.

IV. # 429,099

Speed Letter.

LUTHERAN SOCIAL SERVICE OF MINNESOTA

From Orderly Departure Program

To

American Embassy

Box 58

APO San Francisco, CA 96346

Subject Bui Tram (2)

MESSAGE Please note LIRS interest on the above case. Enclosed are:

- AOR (ODP-A 11/83)
- 2 photos
- a photocopy of the certificate of release from re-education camp
- a letter, written by the daughter, dated Dec. 12, 1984.

cc to LIRS, N.Y

Date 1-5-85

Signed

TU LE

Tu Le

REPLY To: Tu Le

Feb. 14, 1985

From: JVA/ODP Bangkok

ODP is opening a file for Bui Tram and his wife, Nguyen Thi Kieu Tien, based on Bui's time in re-education and his training in the U.S.A. We will review the case and request the documents needed to complete their file directly from the principle applicant in

Vietnam.

Date

2/14/85

Signed

[Signature]

HOI GIA DINH TU NHAN CHINH TRI VIET NAM
Families of Vietnamese political prisoners Association
P.O. Box 5435, Arlington VA 22205-0635
telephone: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION
FORM (Two copies)

IV No I29099
WEWL
I-171:.....Y.....N....

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

I. APPLICANT IN VIETNAM

BGI TRAM -
Last Middle First

Current Address: No I46/3, Nguyễn van Trỗi St, Ward 8, District Phú Nhuận, Hoehiminh Ville VIET NAM

Date of Birth: September 15th, 1929, Place of Birth: NHATRANG-KHANH HOA VIET NAM

Previous Occupation (before 1975): Lt-Colonel, Officer in the Inspection Committee of Military Group (Phái Đoàn Quân sự/2 bên)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 20/6/1975 to 21/5/1984
Years: Nine (9) and (1) ONE year under police supervision.

3. SPONSOR'S NAME: THUONG Lai Ngoc
Name

DALLAS, TX # 75229
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address et Telephone Number

Relationship

BUI CUONG, SAVANNAH
GEORGIA 31410 U.S.A. Nephew

BUI THI BACH TUYET,
PANAMA, FLORIDA 32401 USA Nephew

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Viet Nam on INS Form I-130 must do so

DATE PREPARED: MAY 1st, 1989.

Second page.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA)

BUI - TRAM
(Listed on Page I)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI KIEU TIEN (I)	May 5th, 1946	Wife

(I) Time spent in re-education: From June 20, 1975 to July 26, 1975 in the capacity as a Field-Administrator (M.A.) at the Viet Nam National Institute of Administration.

DEPENDENT'S ADDRESS: (If different from above)

as above

6. ADDITIONAL INFORMATION: Please consider favorably my case to permit my wife and me to benefit the STATUS OF REFUGEES and issue to us as soon as possible the letter of introduction on the same condition than my other companions of the same rank and released at the same time who obtain now the LOI after their applying to the Orderly Departure Office/BANGKOK.

Enclosed herewith: Speed Letter dated Feb. 5th, 1985.

INTAKE FORM (Two copies)
MAU DON VE LY LICH

NAME (To tu nhan) BUI - TRAM
Last (Ten ho) Middle First (Ten goi)
DATE, DATE OF BIRTH: September 15th 1929
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) Male (Nam) Male Female (Nu)
MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh) X
(Tinh trang gia dinh)
ADDRESS IN VIET NAM: No 146/3, Nguyen van Troi St., Ward 8, District Phu Nhuan Hoehiminh Ville, VIET NAM.
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khg) Yes (Co) X No (Khg) ---
If Yes (Neu co): From (Tu) 20-6-1975 to (Den) 21-05-1984
and (1) ONE year under police supervision
PLACE OF RE-EDUCATION: SON LA, BAC THAI, PHU SON (North VIET NAM)
NGHE TINH (Center VIET NAM) and HAM TAN
(South VIET NAM).
PROFESSION (Nghe nghiep) Lt-Colonel in the Inspection Committee of Military Group (Phái đoàn quân sự/2 bên)
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai Ky) PORT BENNING and PORT GORDON /USA
VN ARMY (Quan Đội VN) Rank (Cap vuc) VN ARMY - Lt-Colonel
VN GOVERNMENT (Trong Chinh Phu VN) Position (Chuc vu): Chargé de mission Công an Ủy viên/Phủ Tổng Thống Date (nam) 7 years
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) Yes (Co) X No (Khong) ---
IV Number: 129099
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (Se nguoi di theo) 1 (ONE)
(Ten than nhan thap tung) Kin ghi cem sau voi day du chi tiet)
MAILING ADDRESS IN VN Dia Chi lien lac tai VN) Mr BUI-TRAM, 146/3 Nguyen van Troi St., Ward 8 District Phu Nhuan Ho chi Minh City Viet Nam.
NAME AND ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi than nhan hay nguoi bao tro)
THUONG Lai Ngoc, DALLAS, TX 75229 U.S.A.
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa Ky): Yes (Co): --- No (Khong) NO -
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN)
COMPANION IN ARMS
NAME AND SIGNATURE : THUONG Lai Ngoc
ADDRESS AND TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia Chi va dien thoai cua nguoi dien den nay)
Mr THUONG Lai Ngoc - No 2838 REYAL LA 1090 DALLAS, TX 75229
DATE: 05 01 1985
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

Page 2

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) BUI - TRAM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA
<u>NGUYEN THI KIM-TIEN (I)</u>	<u>May 5th, 1946</u>	<u>wife</u>
(I) Time spent in re-education: <u>From June 20, 1975 to July 26, 1975 in the capacity as a Field Administrator (M.A.) at the Viet Nam National Institute of Administration.</u>		
DEPENDENT'S ADDRESS : (If different from above) : <u>as above.</u>		
ADDITIONAL INFORMATION: <u>my wife and me to benefit the STATUS OF REFUGEES and I also want to see as possible the letter of introduction on the same condition than my other companions of the same rank and released at the same time who obtain now the L.O.I. after their applying to the Orderly Departure Office/BANGKOK.</u>		
Enclosed herewith: <u>a speed letter dated Feb. 5th, 1985.</u>		

Thuong N. Lai
Grand Prairie, TX 75051

hls bỏ túi
Bưu Tồn

JUN 19 1989



TO. Mrs.

KHUC MINH THU -
P.O. BOX 5435 ARLINGTON -
VA. 22205-0535 -

CONTROL

- ☐ Card
- ☒ Doc. Request; Form
- ☐ Release Order
- ☐ Computer
- ☐ Form "D"
- ☐ ODP/Date
- ☐ Membership; Letter